

Баудовиния

ЖИТИЕ СВЯТОЙ РАДЕГУНДЫ*

15. Высокородный человек, по имени Леон¹ (*Leo*), был вызван на совет синодального собрания² апостольскими мужами епископами Леонтием³ и Евсевием⁴; и пока он был в пути, его глаза были окутаны тьмой и покрыты сгустками крови; [и] если бы его в пути не поддерживали слуги, он бы совсем не видел дороги. И когда он прибыл в монастырь святой женщины, в котором она вместе со своими дочерьми

-
- * Перевод выполнен Н.Ю. Бикеевой по изданию: **Baudonivia**. 1888. Продолжение. Начало см.: Адам и Ева: Альманах гендерной истории. 2017. Вып. 25. С. 306–328.
- 1 Григорий Турский (**Григорий Турский**. 1987: IV. 16) упоминает о некоем Леоне из Пуатье, «яростном подстрекателе на дурные дела короля Храма (король франков, правил в 555–560 гг., сын Хлотаря I и Хунзины — прим. Н.Б.). По словам Григория Турского, этот Леон отличался ненасытной жадностью и свирепостью, в результате его разбил паралич и он скоропостижно скончался. Перед этим, упоминает автор «Истории франков», «несчастный Леон приходил в Тур в базилику св. Мартина, молился, приносил дары, но... чудотворная сила святого отвернулась от него». Если Баудонивия пишет об этом человеке, то его история была не столь трагична.
 - 2 Точно не известно, но возможно речь идет о местном Совете в Сенте (*Saintes*), созванном после смерти Хлотаря, (см. **Григорий Турский**. 1987: IV. 26). Это может быть связано с написанием письма епископам (там же, IX. 42), или их ответом на него (IX. 39).
 - 3 Венанций Фортунат и Григорий Турский упоминают в своих трудах, о Леонтии, епископе Бордо с 542 по 564 гг. В VI веке значительную роль в развитии архиепархии Бордо сыграл некий епископ Леонтий II, построивший в епархии множество храмов.
 - 4 Возможно, речь идет о епископе Евсевии из Сента (553–555 гг.).

посвятила себя служению Господу, он вошел в ораторий, посвященный Деве Марии⁵. После молитвы он, преисполненный веры, упал ниц поверх власяницы святой, стойко воззав к ней; и лежал он там до тех пор, пока боль не ушла, тьма не отступила, а засохшая кровь не разошлась по венам; и с ясными глазами, тот, который пришел, поддерживаемый под руки другими, ушел здоровым. [Уходя] он бросил взгляд на власяницу святой; счастливый и невредимый, [затем] он прибыл в Синод как раз к его началу. Все собрание позже услышало об этом от него самого, и, возвращаясь оттуда, он поведал это нам собственными устами. Именно эта преданность ей заставила его заложить фундамент базилики св. Радегунды, а затем он дал 100 солидов на строительство самого здания. Кто может подсчитать, к скольким больным, воззавшим к ней, вернулось здоровье? И сколько из тех, кто ее когда-либо увидел, могли поверить, что она земное существо? Перед Господом небесным я честно и правдиво говорю, что всегда перед глазами каждого было ее лицо, в котором воссиял дух, и таким образом то, что снаружи казалось необычным, отражало то, что происходило [у нее] внутри⁶.

5 Ораторий, посвященный Деве Марии, о котором идёт речь, вероятно является церковью св. Марии, которую Радегунда построила вне стен для своего погребения. Позднее она была переименована в церковь св. Радегунды.

6 Ср. с текстом Жития св. Цезария: «Тогда кто поверил, что он был земным человеком в той процессии? Господь, Господин неба, я говорю уверенно и правдиво... кто бы ни видел его в процессии в тот день, он для всех казался непривычным, как будто никогда до этого они его не видели. Его облик и душа сияли, потому что на самом деле его жизнь так прирастала бесконечными успехами, что он всегда становился лучше себя прежнего. Так заслуженно снаружи показалось то, что он нес внутри себя». (Житие св. Цезария, II: 35).

16. Собрав мощи святых, она пожелала, если бы это было возможно, чтобы сам Господь оставил свой престол славы⁷, чтобы прийти и жить здесь [т.е в Пуатье] на виду у всех.

Хотя человеческие (*carnalis*) глаза не видят его, духовный разум, [благодаря] усердной и неутомимой молитве, созерцает его. А Бог не лишает благодати тех, кто пребывает в невинности⁸, и кто ищет его всем сердцем, духом и разумом⁹, как эта благословенная женщина; божественное милосердие явило себя и свою доброту той, в чьем сердце он пребывал и день и ночь, [и подумала она], что могла бы сделать то же, что совершила благословенная Елена¹⁰, [и] вдохновленная мудростью, полная благоговения пред Господом, и славная добрыми делами¹¹, она во славу нашу занялась поисками животворящего древа, на котором ради всеобщего спасения в качестве выкупа [тело Христово] было подвешено, чтобы вырвать нас из власти Дьявола; и когда она нашла его, она рукоплескала ему, и, опустившись на

7 Мф 19, 28 («сядет Сын Человеческий на престоле славы Своей») и 25, 31 («Когда же придет Сын Человеческий во славе Своей и все святые Ангелы с Ним, тогда сядет на престоле славы Своей...»).

8 Ср.: Пс 83.13 *Блажен человек, уповающий на Тебя!*

9 Ср.: Лк 10, 27: «Он сказал в ответ: возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всею крепостию твоею, и всем разумением твоим, и ближнего твоего, как самого себя.» Мф 22, 37: «Иисус сказал ему: возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душою твоею и всем разумением твоим».

10 Св. Елена (250–330) — мать императора Константина I. Она известна своей деятельностью по распространению христианства. Христианские авторы приписывают ей обретение в ходе раскопок в Иерусалиме важнейших христианских реликвий — Гроба Господня, Животворящего Креста и других реликвий Страстей Христовых. Св. Елена считалась образцом для раннесредневековых королей (См.: **McNamara**. 1996).

11 2 Кор 7, 1; Еф 2, 10 (Ибо мы — Его творение, созданы во Христе Иисусе на добрые дела, которые Бог предназначил нам исполнять.); 1 Тим 6, 18 (чтобы они благодетельствовали, богатели добрыми делами); 1 Пет 2, 12 (увидя добрые дела ваши).

колени, обратилась к Господу, когда уверилась, что это был действительно крест Господень, который воскрешал мертвых к жизни, и молвила: «Воистину ты Христос, Сын Божий, который пришел в мир¹² и спас пленников, которых сотворил, своей драгоценной кровью». То, что другая [т.е. св. Елена] свершила на востоке, благословенная Радегунда сделала для Галлии.

И поскольку она, пока жила в миру, не желала ничего делать без обсуждения, она направила письма к славнейшему государю страны Сигеберту, с просьбой разрешить ей ради благополучия всего Отечества и стабильности королевства обратиться к императору за частицей древа Креста Господня¹³. И тот со всей любезностью поддержал прошение святой королевы. И она, полная преданности и воспламенная духом, не посылала [напрямую] подарки императору, поскольку явила себя нищей пред Господом; но непрерывно молясь и при поддержке святых, к которым беспрестанно зывала, отправила своих послов.

И то, о чем она просила, она получила, и благословенная частица древа Господня [в реликварии], украшенном золотом и драгоценными камнями и с множеством других реликвий святых, которые находились на Востоке, оказались в месте пребывания [св. Радегунды] во славу её. В ответ на просьбу святой женщины, император также отправил гонцов с Евангелием, украшенным золотом и драгоценными камнями.

12 Ср.: Ин 11, 27: «Она говорит Ему: так, Господи! Я верую, что Ты Христос, Сын Божий, грядущий в мир».

13 Речь идёт о византийском императоре Юстине II, посольство Радегунды датируется 568–569 гг. (См. об этом: **Бикеева**. 2016).

После того, как древо, на котором состоялось спасение мира¹⁴, прибыло в город Пуатье в окружении святых реликвий, местный епископ¹⁵ со всем народом должен был со всей преданностью встретить его, однако враг рода человеческого действовал через своих помощников, чтобы они ту искупительную реликвию [букв. «выкуп мира» — *precium mundi*] отвергли, и не пожелали принять её в городе, так что блаженная Радегунда подверглась терзаниям, [когда они] один за другим действовали по иудейскому обычаю, а не по нашему. Но они сами увидели; Господь знает, кто принадлежит ему [всем сердцем]. И она, с пылким духом и упорством души, вновь написала славнейшему королю, что [враги] не желают принять в городе [со всеми подобающими почестями] спасительную реликвию.

Между тем пока гонцы ее не вернулись от правителя, в городе Тур в основанном ею мужском монастыре и для своего спасения, с пением псалмов священниками, вверила она Крест Господень, так же, как и мощи святых. Не меньше вреда претерпел от этой злобы Святой Крест, чем Господь, который через верного гонца был вызван и вновь призван перед охраной и судьями, и терпеливо переносил всё зло, так, чтобы то, что он сотворил, не погибло. Каким испытаниям [она] подвергнуть себя смогла, строгим постам, ночным бдениям в обилии слёз, со всей её конгрегацией она пребывала в скорби и печали все дни, пока Господь не увидел смирение своей рабы¹⁶ и поместил это [ви-

14 Ср.: «Пронзили тело гвоздями, / Прибили к древу крестному. / Спасенья ради нашего / Здесь Жертва закаляется!» (**Венанций Фортунат**. 1998: 369).

15 Пуатевенский епископ Маровей (ок. 570–ок. 594). О взаимоотношениях Маровей, епископа Пуатье, и Радегунды см.: **Григорий Турский**. 1987: IX. 39–41.

16 Лк. 1, 48: «...призрел Он на смирение Рабы Своей...».

дение] в сердце короля¹⁷, [указав ему] что он должен вершить суд и справедливость среди людей. Вот так король, всецело преданный, через своего верного человека сиятельного посланника Юстина передал апостольскому мужу Евфронию, епископу города Тур, что тот должен со всеми почестями поместить прославленный Крест Господа и святые реликвии в монастырь госпожи Радегунды, что и было сделано.

Ликуя и радуясь, блаженная со всей своей паствой сама приняла этот благой дар небес¹⁸ и дарованный её пастве, собранной ею для служения Господу, чувствуя в душе, что после ухода в мир иной они мало смогут получить. Хотя она пребывала во славе с небесным правителем, она всегда могла с небес помогать им, как наилучший податель (*provisatrix optima*) небесного дара, эта славная правительница (*gubernatrix bona*), никогда не оставляла своих овец, [и она завещала] выкуп мира, [состоящий] из символа Христа, который она отыскала в далёкой стране, в честь своего места пребывания и спасения людей в своём монастыре¹⁹. Там, с Божьей помощью, силой небес слепые глаза увидели свет, уши глухих открылись, языки немых вернулись к своим обязанностям, хромые стали двигаться²⁰, и демоны были обра-

17 1 Цар10, 9: «Как скоро Саул обратился, чтоб идти от Самуила, Бог дал ему иное сердце, и сбылись все те знамения в тот же день».

18 Иак1, 17: «Всякое даяние доброе и всякий дар совершенный нисходит свыше...»

19 19 ноября 569 г Евфроний, епископ г. Тур, прибыл в Пуатье и совершил «ритуал перенесения реликвий в монастырь с громким пением псалмов, с зажженными свечами и при воскурении ладана» (**Григорий Турский**. 1987: IX. 40). С тех пор монастырь, основанный Радегундой, стал носить имя св. Креста.

20 Мф 11, 5 «слепые прозревают и хромые ходят, прокаженные очищаются и глухие слышат, мертвые воскресают и нищие благовествуют...»; Лк 7, 22

щены в бегство. Что ещё? Кто бы ни пришёл с верой, будучи охваченный любым недугом, силой святого Креста ему возвращалось здоровье. Кто мог бы рассказать о величии и богатстве дара благословенной женщины этому городу? Ибо все, живущие верой, благословляют её имя. Поистине самым выдающимся правителям–королям и светлейшей госпоже королеве Брунгильде, которых она любила всем сердцем, и священным церквям, и их епископам, призвав Бога в свидетели, она вверила свой монастырь.

17. Получив этот небесный дар²¹, благословенная женщина отправила своих посланников, упомянутого выше пресвитера с другими, к императору с простой одеждой (*vestmentum*) [в подарок], чтобы поблагодарить его. Когда они возвращались, на море поднялись волны, и много опасностей они испытали, а именно сильные бури и ветры, каких раньше, по их признанию, они никогда не видели. Сорок дней и сорок ночей²² среди моря их корабль находился в опасности. И тогда, не питая надежды на спасение, перед лицом смерти, примирившись между собой, ибо море вот-вот поглотит их, видя себя в столь великой опасности, воззвали они к небу, крича и восклицая: «Госпожа Радегунда, спаси рабов своих, пока мы повинuemся тебе, пока нас не поглотили волны; освободи нас от смертельной опасности, ведь море уже готово поглотить нас, пока мы еще живы. Всякий раз, когда с верой обращались к тебе, ты была милосердной. По-

«слепые прозревают, хромые ходят, прокаженные очищаются, глухие слышат, мертвые воскресают, нищие благовествуют...»

21 Ср.: «и вкусивших дара небесного» (Евр 6, 4).

22 Ср.: «постившись сорок дней и сорок ночей» (Мф 4, 2); «И был Он там в пустыне сорок дней» (Мк 1, 13).

милуй нас и помоги нам, не дай погибнуть»²³. На эти голоса посреди моря прилетел голубь, который трижды облетел их корабль; [и когда он] облетал третий раз во имя Троицы, которую блаженная женщина всегда почитала всем сердцем, слуга благословенной королевы по имени Банисий (*Banisaius*) протянул руку и вырвал три пера из его хвоста, и когда он коснулся ими моря, буря успокоилась, и, взывая к имени блаженной Радегунды, голубь, который явился, чтобы спасти слуг её от неминуемой смерти, и великое спокойствие воцарилось²⁴ посреди моря. И они, громко воззвав, молвили: «Ты пришла, славная госпожа, исполненная благочестия, чтобы спасти своих пленников, дабы они не утонули в волнах». Воззвав к ней не только её люди, но и все другие были освобождены благодаря добродетелям самой госпожи Радегунды. Эти перья, с помощью которых она сама избавила их от смерти, сюда доставлены были теми, кто спасся, и они были переданы в дар святым местам. Всякий раз, когда зывают к ней, она любезно внимает. Если человек с лихорадкой, или с волдырями (*pustula*) или охваченный какой-либо болезнью не может прийти к ней из-за большого расстояния, свеча, освященная от ее имени, развеет всю лихорадку. Насколько она любила свою паству, кто мог бы рассказать? Даже если стократно ударить плектром (*plectrum*)²⁵, издав звуки из языка, этого будет недостаточно.

Она установила, чтобы даже в то время, когда они вкушали пищу, чтение [священных текстов] всегда должно было продолжаться, чтобы не только в глотку попадала пища, но и

23 Ср.: «Тогда ученики Его, подойдя к Нему, разбудили Его и сказали: Господи! спаси нас, погибаем» (Мф 8, 25).

24 Ср.: «Потом, встав, запретил ветрам и морю, и сделалась великая тишина» (Мф 8, 26). О голубе см.: Быт 8, 8-12.

25 Плектр — палочка, которой ударяли по струнам кифары.

уши могли слышать слово Божье²⁶. Когда бы она не наставляла других или что бы она ни делала сама, она всегда все вершила во имя Бога. Что бы она ни запрещала, она сама избегала делать это; всегда все она усердно делала для Бога, и не совершала ничего, и ничего не вкушала плотского²⁷.

И поскольку она не хотела допустить нерадивости в делах Божьих²⁸, она настаивала также на молитве, чтении, милостыни и непрерывной проповеди в течение всего дня, так что не было бы никого, кто оправдал бы себя из-за невежества²⁹.

18. Столь великий дар в себе имела щедро дарованный ей милостью Божьей³⁰, и учителю смирения, который спустился на землю с небесного престола, [и] подражая Господу, следовала ему душой, куда бы ни шла. После того, как её паства, наконец, укладывалась спать, она проводила ночь в молитве и своей праведной правой рукой защитила свой монастырь знаком креста. Однажды, когда блаженная женщина сотворила этот знак, одна из сестер увидела над стеной [монастыря] стоящих тысячу тысяч демонов в виде козлиц; когда святая подняла свою благословенную правую руку, осе-

-
- 26 Здесь Баудовиния перелагает фрагмент из жития св. Цезария (I: 62): «Ежедневно без перерыва во время завтрака и обеда были чтения за его столом, чтобы духовное и телесное в человеке радовалось, насыщенное таким двойным подкреплением» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 139)
- 27 Баудовиния вновь цитирует фрагмент из жития св. Цезария (I: 56): «И все, с чем боролся или чего избегал делать сам, все это, ради ревности к Господу, никогда не совершал и даже не ощущал вкус» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 134).
- 28 Ср. с житием св. Цезария (I: 57): «И так как (он) никогда не хотел быть свободным от дел Божьих...» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 134).
- 29 См.: Житие св. Цезария (I: 59): «...не было ни одного, кто мог оправдываться незнанием» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 136).
- 30 См. там же (I: 59): «Щедро одаренный милостью Господа...» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 136).

няя знаком креста, все это множество демонов сбежало, и более не появлялось.

19. Подобным образом перед своей кельей она стояла однажды ночью, — всегда продолжая воспевать Господа в сердце и на устах, — потому что вечная хвала Бога раздавалась тайно в глубине ее сердца, — ночная птица, неприятная людям, громко крича, нарушала покой на дереве, растущем посреди монастыря. Одна из монахинь, стоящих рядом с ней, сказала: «Благословенная госпожа, если вы велите, по слову вашему я прогоню птицу». На что она ответила: «Если это беспокоит тебя, во имя Господа иди и сотвори знак креста над ней». Затем та [монахиня] подошла и сказала птице: «Во имя Господа нашего Иисуса Христа госпожа Радегунда приказывает тебе покинуть это место, если ты не явилась по воле Божьей, и не позволяет тебе больше петь здесь». Затем, как будто птица услышала слова, исходящие из уст Божьих, она улетела и больше никогда не появлялась. Заслуженно птицы и звери повиновались ей, поскольку она никогда не пренебрегала повелениями Господа. И если она иногда хотела отдохнуть из-за болезни, ее дух продолжал бодрствовать, и она говорила, как бы увещевая человека, читающего псалтырь: «Продолжай! Говори!»; нет сомнения, что либо она воспевала в душе духовно псалмы со святыми, либо сон никогда не одолевал ее. Ее разум был настолько обращён к Христу, что даже когда она спала, то часто предсказывала грядущий суд и вечную награду, и, пробудившись, она говорила нам: «Собирайте, собирайте пшеницу Господа, ибо истинно говорю вам, что не скоро вам придется её собирать. Слушайте, что я говорю: соберите, ибо вы будете искать это в другое время, истинно, истинно вы будете искать это в

другие дни, и вы будете сильно желать этого»³¹. Хотя тогда из-за своей лени мы восприняли это прохладно, теперь мы признаём [справедливость того], что она сказала. Это пророчество исполнилось в нас: «Я пошлю вам на землю голод, но не голод из-за хлеба и жажду воды, но жажду слышать слово Божье»³². Мы все еще повторяем ее проповеди, но теперь мы лишены ее неутомимого голоса, с его желанными наставлениями, нежной любовью. Как вернуть её взгляд, Господи, великий Создатель, ее лицо, её саму, кто может это поведать? Но и мучительно вспоминать о ней. Ибо мы смиренно тоскуем по ее поучениям (*doctrina*), облику, взгляду, характеру, знаниям, благочестию, доброте, очарованию, которые она имела в себе от Господа, что выделяло её среди других людей³³.

20. Какой святой была ее жизнь, сколь чист и сладок её взор! За год до ухода в мир иной, ей было видение, в котором она увидела себя в уготовленном ей месте. К ней подошёл молодой человек, очень богатый и очень красивый, и

-
- 31 Баудовиния почти дословно цитирует фрагмент из жития св. Цезария (II: 32) «Собирайте, собирайте пшеницу Господа, так как истинно вам говорю, что немного времени вам дано, чтобы собирать. Узрите, что я говорю! Собирайте, так как вы будете искать это время, истинно будете искать, и вам будет недоставать этих дней» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 167).
- 32 Ср.: «Вот наступают дни, говорит Господь Бог, когда Я пошлю на землю голод, — не голод хлеба, не жажду воды, но жажду слышания слов Господних» (Ам 8, 11). Также см. фрагмент из жития св. Цезария (II: 32): «Я пошлю на землю голод — не голод хлеба, не жажду воды, но жажду слышания слов Господних» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 167).
- 33 Ср. с житием св. Цезария (II: 35): «О добрый Господь, святой Творец, какая [у него была] экспрессия, какой лик, какой характер! Кто может когда-нибудь выразить? Мы же истинно скучаем, святой отец, по твоей учености, твоему образу и лику, по твоему характеру, твоему знанию и отличительной среди других людей мягкости, которую ты имел от Господа» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 169).

как это обычно делают в молодом возрасте, заговорил с ней приветливо и с нежным прикосновением, но она ревниво защищала себя и отвергла эту лесть. И тогда он сказал ей: «Что же ты, с горячим желанием, со столькими слезами упрашивала меня, вздыхая, искала меня, постоянно молясь, причиняя себе такую боль ради меня, который всегда рядом с тобой? Ты, драгоценный камень, знай же, что ты первая драгоценность в диадеме на моей голове». Нет сомнений, её посетил тот, кому она всем сердцем всецело себя посвятила, пока жила во плоти, и славу ей явил, которая ей была по нраву. И она тайно рассказала об этом видении, торжественно заверив, двум своим верным людям, с просьбой никому [об этом] не рассказывать, пока она жива. И есть еще много вещей, достаточно великих, которые мы оставили без внимания, чтобы не быть многословными для наших слушателей дабы не вызвать у них скуку, [вместо того] чтобы явить изящество речи; сколько бы мы не вспоминали о [её] любви, о заботе, о милосердии, о проповеди, о всем ее святом образе жизни, как бы мы ни страдали и горевали с опухшими от [слёз] глазами, чтобы снова отыскать эту великую доброту, но мы не находим того, что мы потеряли. О сколь жестока судьба, которая так несчастливо выпала нам! О, благочестивейшая госпожа, пусть Господь на небесах дарует тебе [это], и ты предстанешь перед своей паствой, которую когда-то собрала; ты проведёшь к доброму Пастырю³⁴ [нас], вверив Господу!

21. Наконец мы переходим к [описанию] её славного перехода [в мир иной], о котором мы не можем говорить, не проливая слёз. Слёзы текут из самого сердца, и вырываются

34 Ср.: «Я есмь пастырь добрый: пастырь добрый полагает жизнь свою за овец» (Ин 10, 11).

стоны, но, пока мы плачем, они не находят места утешения; [но] если о её верной преданности мы станем говорить меньше, то больше согрешим. До самого дня своего перехода [в мир иной] она не переставала следовать своему жизненному пути, и она сохранила в своём сердце то, что избрала, потому что не тот будет спасён, кто [лишь] начал, но тот, кто продолжает исполнять до конца [свой долг]³⁵. Когда ее святое маленькое тело дошло до конца жизни, претерпев долгое мученичество во имя любви Господа, собралась вся конгрегация святой женщины, скорбя у ее постели, плача и рыдая, и сильно ударяя себя в грудь кулаками и камнями; взывая к небесам, плача и возвещая: «Господи, не дай нам испытать столь тяжелую утрату; ты забираешь наш свет; за что ты оставляешь нас во тьме?» И поскольку она всегда выбирала то, что ей нравилось больше всего в день рождения Господа, то её славный переход [в мир иной] произошел таким образом: рано утром в среду августовских Ид, то есть тринадцатого дня этого месяца³⁶, закрылись её глаза, а тьма сошла на нас.

22. Горе нам, поскольку мы согрешили³⁷, наши сердца страдают от печали; мы плачем, и мы скорбим, потому что мы не заслужили того, чтобы ты оставалась с нами дальше! В то утро, когда это великое зло настигло нас, один голос, один плач и один крик потряс небеса, каменщики, которые трудились на горе, услышали голос ангела, который обращался к другим: «Что вы делаете? Отпустите ее сюда». Поскольку эти голоса достигли слуха Господа, ангелы, поднимавшие ее [вверх], ответили: «Это уже сделано». Что мы нам

35 Ср.: «претерпевший же до конца спасется» (Мф 10, 22).

36 Радегунда умерла 13 августа 587 г.

37 См.: «Упал венец с головы нашей; горе нам, что мы согрешили» (Плач 5, 16)

оставалось делать? Рай получил ее, и там она пребывает во славе с Господом. Мы верим, что она не отделяет нас от себя, что она хочет угодить тому, с кем она царствует. Поэтому мы не должны плакать об этом, но лишь испытывать благоговение. Мы лишились в этом [бренном] мире нашей госпожи и матери, но мы отправили ее в Царство Христа как своего заступника. Но хотя она стала источником удивительной радости на небесах, на земле она оставила нас в невыносимом горе³⁸.

23. Когда ее святая душа из этого мира переселилась к Христу, местный епископ³⁹ отсутствовал. [Тогда] отправился посланник к апостольскому человеку господину Григорию Турскому, епископу города, и тот прибыл. И то, что он видел своими глазами, прежде чем он похоронил ее, о ее добродетелях, он включил в книгу чудес, которую составил⁴⁰. Когда он подошел к тому месту, где лежало ее святое тело — как он сам потом клятвенно провозгласил, проливая слёзы, он увидел ангела в человеческом облики, лицо ее сияло словно роза или лилия, — и он был поражен страхом и трепетом, как если бы он предстал перед самой святой матерью Господа, набожный человек, преисполненный верой в Господа. Ждали местного епископа, чтобы она могла быть похоронена с должными почестями. Вся паства стояла вокруг ее постели, с пением псалмов, и всякий раз, когда пение псалмов немного утихало, начинался непреодолимый плач. В течение трех дней ожидали епископа, который объезжал свои приходы;

38 Ср. с житием св. Цезария (II: 49): «Цезарий был причиной удивительной радости на небесах и оставил нестерпимую скорбь на земле» (**Житие св. епископа Цезария**. 2016: 179).

39 См. сноску 15.

40 См.: Григорий Турский «О славе исповедников» (**Gregorius Turonensis**. 1858: Col. 847–848).

но тот так и не прибыл, [тогда] упомянутый выше апостольский человек с истинной любовью, «ибо совершенная любовь изгоняет страх»⁴¹, похоронил ее с подобающими почестями в базилике, посвященной святой Марии, где были похоронены священные тела дев из ее монастыря.

24. Когда её святое тело под пение псалмов выносили за стены [монастыря], поскольку было установлено, чтобы никто из живущих там не выходил из ворот конвента, вся паства стояла на стенах, рыдая так, что её горе пересилило псалмы, слезы слышались в псалмах, стоны в воспеваниях, вздохи в словах «Аллилуя»⁴². Тяжело перенося эту утрату, они упрашивали сверху [со стены], чтобы погребальные носилки, в которых её несли, вновь остановились у подножья башни. Но чтобы Господь мог объявить свою верную рабу среди народа, там, где святое тело остановилось, прозрел слепой. Тот, кто не видел света в течение многих лет, обрёл зрение; тот, кто был ведом чужой рукой, теперь сам следовал за погребальными носилками, и никто не поддерживал его, направившегося к святой гробнице, видя, что он не испытывал затруднений с глазами и даже по сей день он видит ясно.

25. Пусть не будет оставлено без внимания и другое чудо. Когда вышеупомянутый епископ похоронил ее, он не мог закрыть крышку гробницы до возвращения местного священника. Свободные женщины, которые несли свечи перед ней, стояли вокруг гробницы. Каждая из них на свече написала свое имя; каждая из них передала свою свечу од-

41 «В любви нет страха, но совершенная любовь изгоняет страх...» (1 Ин 4, 18).

42 Ср.: «Когда звучанию псалмов мешали стенания, вместо песни они издавали мычание, и стоны вместо «Аллилуйя!» (Житие св. епископа Цезария. 2016: 176).

ному из слуг по порядку согласно ритуалу. Среди людей возник спор; некоторые говорили, что свечи должны быть помещены в святую гробницу, а другие говорили «нет». Пока это обсуждалось, одна свеча вырвалась от рук мальчика, который держал их, взлетела высоко над всеми людьми и опустилась в святую гробницу у ног благословенной женщины и, то, что никак не решалось, стало для всех очевидным. Взглянув на имя, которое было на свечке, обнаружили имя Кальва (*Calva*). Увидев это, епископ и все люди, поражаясь добродетели блаженной Радегунды, благословили Господа. После ее перехода [в мир иной], кто мог бы счесть, сколько достойных дел было совершено, сколько людей было освобождено от демонов, сколько страдавших от лихорадки выздоровело?

26. Из Бургундии с апостольским человеком Лейфастом (*Leifastus*)⁴³, епископом, пришёл аббат, по имени Аббо (*Abbo*), и когда он прибыл в город Пуатье, он страдал от сильной зубной боли. День и ночь одни лишь крики, одно страдание были у него, он желал себе смерти, чтобы избавиться от боли. Но затем, вдохновленный божественной милостью, он попросил, чтобы его отвели к базилике святой. Когда он вошел туда, он бросился на землю перед святой гробницей, преисполненный веры, видя смерть перед глазами, [и] он вцепился зубами в погребальный покров над святой гробницей. В течение семи дней [до этого] он не принимал пищи и не спал, но с этим укусом к нему пришёл сон, боль ушла, и он вернулся обратно к себе здоровым. Многие впоследствии узнали о том, что, как он рассказывал и сам признавал, добродетели госпожи Радегунды вырвали его от ворот смерти.

43 Лейфаст (Лефаст), епископ г. Отён в 600 г.

27. И такой есть обычай для всех близлежащих монастырей — отмечать праздник [реликвий] блаженного Илария, которые хранятся там, с бдениями до полуночи, [и] после полуночи каждый аббат возвращается в свой монастырь со своей братией, чтобы торжественно отпраздновать эту службу. Пока продолжалось их бдение в базилике благословенного примаса [т. е. св. Илария], всю ночь кричали одержимые, среди которых особенно сильно Враг мучил двух женщин; главным образом одна из них столь сильно бесновалась, что от её рёва сотрясалась вся базилика.

После того, как почтенный человек Арнегизел (*Arnegiselus*), настоятель базилики благословенной королевы, после службы вышел со своими монахами, направляясь в свою базилику, которую она [Радегунда] сильно почитала, чтобы закончить службу, они услышали, как кричащие женщины идут за ними. Войдя в базилику с громкими криками, они стали взывать к госпоже Радегунде, чтобы та пощадила их. Одна из тех, кто были особенно сильно одержимы, та, которую злой дух бичевал трижды по пять лет, во время службы, — как говорится к заутрене была освобождена, — беснующийся враг покинул сосуд, в который вторгся. Другая была освобождена в третий час перед входом в саму базилику, и после этого злейший враг больше не мог причинить им вред. Как щедра и богата милость Божья, которая заставляет чтить Его, щедрый даритель и податель добродетелей сам ищет места, где Он может явить свою силу через верных ему! Некоторые были освобождены в базилике святого человека [т.е. св. Илария], в то время как другие были приведены в базилику госпожи Радегунды, и было явлено, что поскольку они были равны по благодати, то оба они были равны и по добродетелям.

28. Когда кто-то был болен, пребывая в полном отчаянии, в случае если хранитель её священной гробницы погрузит нижнюю часть её покрывала в чашу с водой и даст [эту воду] больному лихорадкой, то, как только больной выпивал из неё, к нему, лежавшему перед её святой гробницей, не приходил ли тотчас глубокий сон и не отступала ли сразу болезнь? Благодаря щедрости Христа, во все дни во имя самого Господа нашего Иисуса Христа, многие достойные дела совершаются здесь, откуда она ушла. Мы также поклоняемся [ей] с верной преданностью и должным усердием, находясь в миру, всей душой мы радуемся и прославляем её, верим, что она воссияла на небесах, где пребывает тот, кто живет и царствует с Отцом и Святым Духом во веки веков. Аминь!

Список источников и литературы

ИСТОЧНИКИ

Baudonivia. 1888 — Baudonivia. Vita Sanctae Radegundis. Liber II. Monumenta Germaniae Historica: Scriptorum reru merovingicarum. Bd. 2. Hanover, 1888. S. 377–395.

Gregorius Turonensis. 1858 — Gregorius Turonensis. Liber de Gloria Beatorum Confessorum // Patrologia Latina. Vol. 71. 1858.

Венанций Фортунат. 1998 — Венанций Фортунат. О страстях Христовых // Памятники средневековой латинской литературы IV–VII вв. / Отв. ред. С.С. Аверинцев и М.Л. Гаспаров. М., 1998. С. 369.

Григорий Турский. 1987 — Григорий Турский. История франков. М., 1987.

Житие св. епископа Цезария. 2016 — Житие св. епископа Цезария // Раннехристианское жития галльских святых / Пер. с лат. А.В. Банникова и др. СПб, 2016. С. 91–178.

ЛИТЕРАТУРА

McNamara. 1996 — McNamara J.A. Imitatio Helenae: Sainthood as an Attribute of Queenship in the Early Middle Ages // Saints: Studies in Hagiography. Binghamton, N.Y., 1996. P. 51–80.